



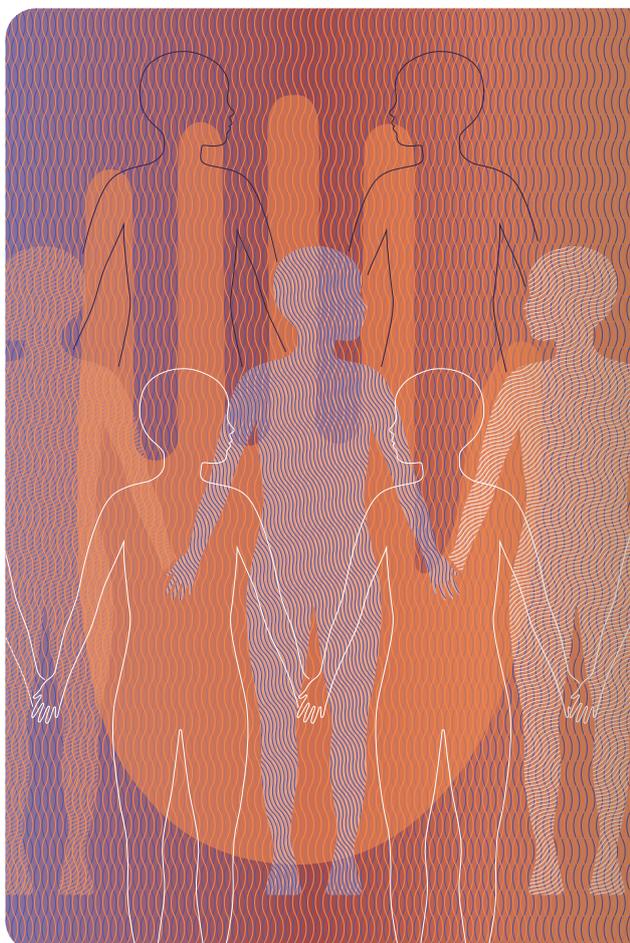
Lettera di protezione contro le mutilazioni genitali femminili della Confederazione Svizzera

www.stop-fgm.admin.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Il Consiglio federale



Gentili familiari, Gentili Signore e Signori,

con la presente, il Governo svizzero conferma che le mutilazioni genitali femminili sono punibili secondo il diritto penale svizzero. Sia chi pratica le mutilazioni, sia i genitori e i familiari che hanno commesso tale reato o vi hanno contribuito devono attendersi gravi conseguenze legali in Svizzera. Ciò vale anche nel caso in cui la mutilazione genitale venga effettuata all'estero e la persona che ha commesso il reato si trova in Svizzera.

Vogliate rispettare quanto precede e, per proteggere vostra figlia e la vostra famiglia, rinunciate alle mutilazioni genitali femminili. Troverete ulteriori informazioni sull'argomento nel presente documento.

Elisabeth Baume-Schneider
Consigliera federale, capo del
Dipartimento federale dell'interno
(DFI)

Beat Jans
Consigliere federale, capo del
Dipartimento federale di giustizia
e polizia (DFGP)

Le mutilazioni genitali femminili sono vietate

Le mutilazioni genitali femminili sono vietate in Svizzera così come nella maggior parte degli altri Paesi.

Art. 124 Codice penale svizzero (CP): Mutilazione di organi genitali femminili

¹ Chiunque mutila gli organi genitali di una persona di sesso femminile, pregiudica considerevolmente e in modo permanente la loro funzione naturale o li danneggia in altro modo, è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni.

² È punibile anche chi commette il reato all'estero, si trova in Svizzera e non è estradato. [...]

Cosa sono le mutilazioni genitali femminili?

Le mutilazioni genitali femminili consistono nell'asportazione di una parte o di tutti gli organi genitali esterni. Questo termine include anche procedure considerate talvolta di minore importanza come punture e incisioni dei genitali femminili.

Le mutilazioni genitali femminili sono punibili in Svizzera...

... anche se la procedura è stata effettuata all'estero.

... anche se la procedura viene effettuata in una «clinica» e/o da un professionista della salute.

... anche se la procedura viene effettuata o resa possibile antecedentemente alla (prima) entrata in Svizzera. Ciò vale anche quando una ragazza viene mutilata in vista della partenza dal suo Paese di origine.

Le mutilazioni genitali femminili sono punibili

Chi è punibile?

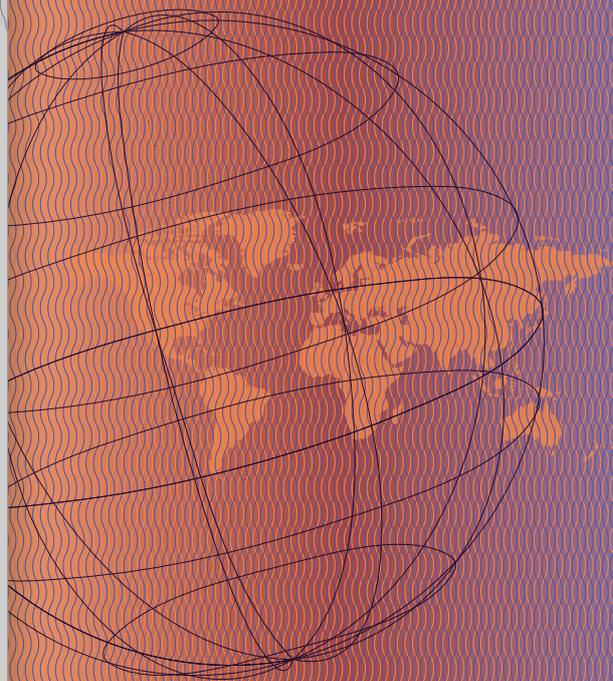
- È punibile non solo chi effettua le mutilazioni, ma anche i genitori o i familiari che permettono che la ragazza subisca la procedura.
- La madre e il padre (o, se del caso, altri detentori dell'autorità parentale) sono responsabili della protezione della propria figlia. Se non proteggono la ragazza dalla mutilazione, anch'essi possono essere puniti.
- Anche una persona non domiciliata in Svizzera può essere perseguita penalmente e punita se si trova in Svizzera e non è estradata (p. es. in visita o in transito).

Qual è la pena?

- La pena consiste in una pena detentiva per una durata da sei mesi a dieci anni (art. 124 cpv. 1 CP).
- Inoltre, un autore straniero del reato viene espulso dal territorio svizzero per un tempo da cinque a quindici anni (art. 66a cpv. 1 lett. b CP).

Perché le mutilazioni genitali femminili sono vietate

Per le persone colpite, le mutilazioni genitali femminili possono avere gravi conseguenze fisiche, psichiche e sociali che durano tutta la vita. Per esempio, molte di loro soffrono in seguito di dolori, infezioni, infertilità e complicazioni durante il parto. Inoltre, le emorragie e le infezioni causate dalla procedura di mutilazione genitale possono avere conseguenze mortali.



Importante: Le mutilazioni genitali femminili costituiscono un crimine e una grave violazione dei diritti umani e dell'infanzia. Si tratta di una forma di violenza sulle donne e sulle bambine.

Per ulteriori informazioni

Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
www.stop-fgm.admin.ch

Consulenza

Per eventuali domande o per consulenze, la Confederazione Svizzera rimanda al punto di contatto nazionale della Rete svizzera contro le mutilazioni genitali femminili.

Rete svizzera contro le mutilazioni genitali femminili
www.mutilazioni-genitali-femminili.ch
E-mail:
consulenza@mutilazioni-genitali-femminili.ch
Tel.: +41 41 419 23 55

Sigla editoriale

Editrice: Confederazione Svizzera
Data: 01.12.2023

N. UFCL 316.203.i





Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Il Consiglio federale

Informazioni aggiuntive alla

Lettera di protezione contro le mutilazioni genitali femminili

ufficiale della Confederazione svizzera

Protegete vostra figlia dalle mutilazioni genitali femminili

Informazioni importanti per i genitori e le altre persone
a cui è affidata l'educazione che temono che la figlia
possa subire una mutilazione genitale all'estero.

In collaborazione con



Prima del viaggio:

- Parlate con le persone a voi vicine e con dei professionisti: contattate la Rete svizzera contro le mutilazioni genitali femminili per discutere insieme di come potete proteggere vostra figlia da una mutilazione genitale. Parlate con il vostro medico di fiducia (p.es. il pediatra, il ginecologo o il medico di famiglia).
- Evitate o rimandate le visite di famiglia: se avete familiari che vogliono che vostra figlia subisca una mutilazione genitale dovreste evitare, quando possibile, di far loro visita o di portare con voi vostra figlia.
- Informate vostra figlia: parlate con la ragazza (a seconda dell'età) della sua salute e dei rischi delle mutilazioni genitali femminili, del perché volete proteggerla e di come dovrebbe comportarsi.

Sul luogo:

- Quando viaggiate all'estero portate sempre con voi la lettera di protezione, conservandola insieme ai vostri documenti di viaggio.
- Rimanete vicino a vostra figlia, non lasciatela da sola in custodia dei vostri familiari troppo a lungo.
- Coinvolgete il vostro coniuge, il vostro partner e altre persone a voi vicine che possono aiutarvi a proteggere vostra figlia.
- Se vi trovate già all'estero potete anche contattare la Rete svizzera contro le mutilazioni genitali femminili.

Importante!

Una ragazza che è stata o sta per essere mutilata non ha alcuna colpa e non è punibile. Le ragazze e le donne interessate hanno diritto di protezione e di sostegno.

Avete domande o necessitate di aiuto?

Punto di contatto nazionale della Rete svizzera
contro le mutilazioni genitali femminili

Tel.: +41 41 419 23 55

E-mail:

consulenza@mutilazioni-genitali-femminili.ch

www.mutilazioni-genitali-femminili.ch

Facebook Messenger:

www.facebook.com/femalegenitalcutting

Le consulenze sono gratuite e possono essere svolte, se necessario, anche in forma anonima e/o con traduzione.

**In caso di emergenza: contattate la polizia
al 117 (Svizzera) o al 112 (Europa).**